

Class of 2012

2012年度 学生・研究科生

Rural Leaders Training Program 農村指導者研修プログラム

- ① ニックネーム ARI Nickname
② 活動内容 Activities

ブラジル BRAZIL



ジョエルマ・ゴメス・デ・ケイロス

Ms. Joelma Gomez de Queiroz

パラナ農地改革 中央協同組合
Cooperativa Central da Reforma Agraria do Paraná

農業生態系指導者
Agroecology Technician

① ジョエルマ Joelma

② 祖父は私に粘り強さ、謙遜、そして大地とのしっかりと結ばつきについて教えてくれました。大地を守ることには全ての生き物を守ることでもあります。私は農民グループや地域の学校で、農業生態系について教えています。将来は、女性や男性のグループに、有機農業生産について教えていきたいと思っています。

My grandfather taught me persistence, humility and fixed contact with the Earth; protecting the Earth is to protect all living beings. I give classes in agroecology to farmer groups and in local schools. In the future, I plan to work with women's and men's groups, teaching them organic food production.

東ティモール EAST TIMOR



ジュリアオン・ヌネス・ジョセ

Mr. Julião Nunes Jose

ラファエラ東ティモール基金
Rafaela East Timor Fund

農民グループ指導員
Farmers Group Leader

① ジュリアオン Julião

② 東ティモールは農業国であり、自給できなければ生き延びることはできません。現在、私たちの団体では地域農民と共にプロジェクトを行っています。私はアジア学院で、土を豊かにするための持続可能な技術、作物栽培、家畜の自然飼育について学びたいと思っています。

East Timor is an agricultural nation and unless we can become self-sufficient in agriculture we cannot survive. Currently I organize projects with local farmers. The main things I want to learn at ARI are sustainable techniques for enriching the soil, proper cultivation of crops, and how to naturally raise livestock.



アルマンド・スィメネス

Mr. Armando Ximenes

クラレチアン宣教会
Claretian Missionaries

農業
Farmer

① アルマン Arman

② 私はコミュニティで、ソーラーパネルや電気の取り付けについて教えています。東ティモールの主要産業は農業で、私たちの住む海岸地区は非常に肥沃な土地です。しかしながら、多くの人々の稼ぎは生きていくのにやっとの程度です。私はアジア学院でより良い農業技術を身につけ、人々の生活を改善したいと思っています。

I teach solar panel and electricity installation to people in my community. In East Timor, the primary occupation is farming. Our coastal land is very fertile, however, most people only earn enough for survival. I will acquire stronger farming skills at ARI so I can transform the lives of my people.

アジア学院は、1973年の創立以来アジア、アフリカ、太平洋諸国等の農村地域から、その土地に根を張り、その土地の人々と共に働く「草の根」の農村指導者(Rural Leader)を学生として招き、栃木県那須塩原のキャンパスにて、国籍、宗教、民族、習慣、価値観等の違いを認めつつ、公正で平和な社会実現のために、実践的な学びを行っている学校です。

9ヶ月間の農村指導者養成の研修は、いのちを支える「たべもの」作りにこだわり、有機農業による自給自足を基本としています。学生たちは座学、ディスカッション、見学研修、グループ単位での農場運営を通して、自国のコミュニティーの自立を導くリーダーシップを養います。

アジア学院では、研修を受ける金銭的な余裕のない草の根で働く人々に研修の機会を与えるため、海外からの学生渡航費、研修費をほぼ全額負担しています。そしてこのアジア学院の活動は、皆様のご厚意と寄付によって支えられています。

マレーシア MALAYSIA

ヴェニ・エスター・ダニエル

Ms. Veni Ester Daniel

サバ プロテスタント教会
Protestant Church of Sabahプログラム主任
Secretary

① エスター Ester

② 私のコミュニティのほとんどの人々は、生計を農業と手工芸品生産に頼っています。これらの活動は、先住民の社会的・文化的アイデンティティを強めることに貢献しています。私はアジア学院で、地域資源を持続的に管理していく方法を学ぶことに関心があります。その知識は、地域農民の利益になると考えているからです。

Most of the people in my community depend on subsistence farming and handicraft production. These activities serve to strengthen the social and cultural identity of the indigenous people. I am very interested in learning about sustainable management of resources at ARI because this knowledge will benefit farmers in my area.

マラウイ MALAWI

ティト・ハーバート・レズリー

Rev. Fr. Tito Herbert Lezile

マラウイ聖公会 シレ高地地区
Anglican Diocese of Upper Shire司祭
Priest

① ティト Tito

② 青年担当の司祭、また農場マネージャー代行として、自然資源の保全の大切さを若い人々に伝えることは、急速な自然破壊をくい止め、環境を回復させると信じています。持続可能な農業を実践すれば、より多くの人々に食べものを供給することができ、地域の未来は明るくなります。

As a youth chaplain and deputy farm manager, I believe in empowering young people by teaching them the importance of safeguarding natural resources so that they are not destroyed faster than they are replaced. By using sustainable agriculture, we can produce food for large populations and build a brighter future for our community.

ミャンマー MYANMAR

アッ・カ・ティ

Ms. Act Ka Hti

ミャウミャー地域協会
Patheingyi Myaung Mya Association地域保健指導員
Community Health Worker

① アッ・カ・ティ Act Ka Hti

② 私の地域では人々は農業・漁業・畜産などで生計を立てています。彼らが持続的な生活をしていけないのは、知識が限られていたり将来計画を考える余裕がないからです。私は農業研修を受けることで、地域の農民たちの役に立ちたいと考えています。

In my community, people earn a living through agriculture, fishing and livestock breeding. Some of their biggest obstacles to sustainability include limited knowledge and insufficient time to focus on future plans. I want to receive agricultural training so I can be a resource for farmers in my community.

ミャンマー MYANMAR

タウン・スィー

Mr. Thauung Si

リス バプテスト同盟
Lisu Baptist Convention農業
Trainer

① タウン Thauung

② 私が共に働いているのは、素朴で優しく、働き者の貧しい農民たちです。私は微生物の育て方、播種、接木、ミズコンポスト、家庭菜園などを教えています。将来的には農業研修センターのモデル農場を立ち上げ、持続可能な暮らしを実践したいと考えています。

The people I work with are poor farmers who are simple, kind, and hard-working. I teach microorganism cultivation, seeding, grafting, earthworm composting and kitchen gardening. In the future, I plan to set up a model farm for an agriculture training center to continue my work with sustainable living practices.

インド INDIA

チュンリ・サンタム

Mr. Chonglise Sangtam

ベターライフ基金
Better Life Foundation青年ボランティアコーディネーター
Youth Volunteer Coordinator

① チュンリ Chongli

② 私の仕事は若者のボランティア参加や小規模茶葉生産者プロジェクトを推進することです。私の村の村民の90%が農民で、焼畑農業をしています。焼畑農業は労力がかかるわりには収量は少なく、環境的にも持続可能ではありません。アジア学院では有機農業について学びたいと思っています。

My work is to promote youth volunteerism and the Small Tea Growers project. About 90% of our villagers are farmers. My community practices shifting cultivation, an age old system which is labour intensive, low-yielding and ecologically unsustainable. I am very interested in learning more about organic farming at ARI.

キャサリン・ンタンボ

Ms. Catherine Mtambo

リビングストニア長老会 エイズ
プログラム
Livingstonia Synod AIDS Programme地域開発指導員
Field Officer

① キャサリン Catherine

② 私は農村地域で暮らしています。人々は農産物を販売しながら生計を立てており、農地に十分施肥する肥料を得ることができません。彼らが貯金することができるように、小規模ビジネスに投資することを助めています。私はコミュニティの農業の改善に取り組んで行きたいと思っています。

I live in a rural community where people earn their living by selling produce. Often they are unable to afford enough fertilizer for their land. To help them save money I encourage them to buy shares and invest in small-scale businesses. I want to improve farming practices in my community.



アーダルシュ・アラルゴダナ・チャンドラージュ

Mr. Adarsh Aralugowdana Chandraju

コグ農村開発機構
Coorg Organization for Rural Development (CORD)ソーシャルワーカー
Community Organizer

① アーダルシュ Adarsh

② 資源を守ること、生態系の保全をすること、これこそが地球を守る唯一の道だと考えています。私は、気候変動による危機や有機農業の大切さについて呼びかけています。私たちは年間を通して農作物から収入を得ることができます。だからこそ私は持続可能な農業を実践していきたいと思っています。

Preserving resources and maintaining an ecological balance are the only ways to save the earth. In my community I focus on giving awareness about the climate change crisis and the importance of organic farming. Crops and vegetables give us income throughout the year, hence I prefer to do sustainable farming.

パプアニューギニア PAPUA NEW GUINEA

ジョセフ・コラ

Pr. Joseph Kora

ナザレン教会
Church of the Nazarene牧師
Pastor

① ジョセフ Joseph

② 私は健康・教育・農業のワークショップを開催しています。私の村クリカでは、電気も車の走れる道もありません。市場までの4時間の道のりを、人々は商品を手で運ばねばなりません。私は農民を助けるため、地域に適した野菜や作物の栽培方法を学びたいと思っています。

I organize workshops on health, education and agriculture. My village, Klika, has neither electricity nor vehicle-accommodating roads. Vendors must carry their produce to market by hand, a trip which can take up to 4 hours. To help local farmers, I want to learn locally-appropriate methods of gardening and crop cultivation.

トゥン・ルイン

Mr. Htun Lwin

仏教徒青年エンパワーメントプログラム
Buddhist Youth Empowerment Program農業
Farmer

① ルインルイン Lwin Lwin

② 農村の人々が貧困から脱却できるように支援すること、それが私の目標です。私は研修を手伝ったり、環境に関する展示会や植樹に参加したり、環境に関するセミナーのファシリテーターをしたりしています。より良い稲作法を伝授し実践することで、地域の水不足の問題に取り組んでいきたいと思っています。

My goal is to help rural people to escape from poverty. I take part in environmental exhibitions, participate in planting trees, and facilitate environmental awareness training. My hope is that by teaching better rice cultivation practices I can address the water shortage problem in my community.

サン・ビク・ジェム

Rev. Sang Bik Cem

北部ミャンマーメソジスト教会
The Methodist Church Upper Myanmar牧師
Pastor

① ア・ビク A Bik

② 私のコミュニティでは、農民たちが苦勞しながら日々生活しています。私は村が発展し家族や人々が前進していくことができるように、何かできたらと思っています。アジア学院では持続可能な農業や開発技術、プロジェクト運営などの知識を磨き、より良い働きができるように学んでいきたいと思っています。

In my community, farmers struggle daily to make a living. I want to do something for my village, to develop and promote my community. At ARI I plan to sharpen my knowledge and improve my work, specifically in areas like sustainable agricultural development technology and project management.

リベリア LIBERIA

アレクサンダー・サタデイ・ケルクラ

Rev. Alexander Saturday Kerkula

チャーチ・エイド法人
Church Aid Incorporated牧師・コーディネーター
Pastor & Coordinator

① アレックス Alex

② 私はハーバルのゴム農園で育ちました。私は地域の学校の農園プロジェクトを担当しています。生徒たちが農業を学び、生徒自身が食べるものを自分たちの手で育てている姿を見るのが、私の最大の喜びです。有機農業の実践によって人々の暮らしが改善されると信じています。

I grew up on a rubber plantation in Herbal. I am now a pastor and a coordinator of school garden projects throughout my service area. It is my great joy to see students learn about farming by generating their own food. I believe organic farming will improve my people's lives.



コムフォート・ヴァーブラ・マッカーシー

Rev. Comfort McCarthy

キリスト教共同体
Concerned Christian Community牧師・スーパーバイザー
Pastor & Supervisor

① ハニファ Hanifa

② 私は農村地域開発に従事しています。150名の女性たちを中心に、生活に必要な技術研修等を行っています。私は持続可能な農業に関心を持っています。なぜならわたしの地域の人々は農作物を作り、それを地元の市場で売って生計を立てているからです。アジア学院では食べものの生産や保存について学びたいです。

I engage in rural community development by teaching basic life skills training to 150 women in my community. I am interested in sustainable farming because my community depends on crops that are sold in our local market for their family. I want to learn more about food production and preservation.

スリランカ SRI LANKA



マナディパティ・パティレンネヘラーゲ・ニロシャン・ヘーマンタ・マナディパティ
Mr. Mannadhipathi Pathirennehelage Niroshan Hemantha Mannadhipati
サービス・シビル・インターナショナル・スリランカ
Service Civil International Sri Lanka
ボランティア
Volunteer

① ニロ Niro

② 実践的かつライフスタイルとしての持続可能な農業を教えるモデル有機農業農場を始めたいと思っています。そこで農業が収益を得られる職業であると示したいのです。コミュニティにおいては、私は森林再生と有機農業による家庭菜園を通して、資源の保全を提唱しています。

I have an ambition to begin a model organic farm to train and teach people about sustainable farming, both as a practice and as a lifestyle. I want to demonstrate that farming can be a profitable occupation. In my community, I advocate resource conservation through reforestation and organic home-gardening projects.



ウェリデニエゲダラ・ニシャーンタ・グナラトネ
Rev. Welideniyagedara Nishantha Gunaratne
スリランカ メソジスト教会
Methodist Church Sri Lanka
牧師
Superintendent Minister

① ニシャーンタ Nishanta

② 私は有機農場に住む牧師です。その農場は、教区と地球をケアするためのものです。私は有機農業を、長年にわたる民族紛争の傷跡を癒すために使いたいです。農業プログラムは、スリランカ南北の農民を結びつけることにより、平和と持続性をもたらすことができるのです。

I am a minister living on an organic farm that cares for its parishioners and the earth. I want to use organic farming to heal wounds caused by years of ethnic violence. Agricultural programs can bring peace and stability to Sri Lanka by connecting farmers in the north and south.

ハイチ HAITI



ネアランデ・パティション
Ms. Nerlande Baptichon
ハイチ メソジスト教会
Methodist Church Haiti
小額融資交渉員
Microcredit Liaison

① ネアランデ Nerlande

② 私は金融事業を通して農村のために働いています。その経験から、私は生活向上に結びつく農業を実践することの大切さを理解しています。ハイチはかつて農業国でしたが、現在ではほとんどの農作物を輸入に頼っています。私は生きた土を保全し、ハイチの食糧自給を高めるために、農業技術を学び実践していきたいです。

I work in rural communities through banks, consequently, I understand the importance of effective farming practices. Haiti was once an agricultural country, but today almost all products come from outside. I want to learn and practice agricultural techniques to sustain the living soil and move towards production within Haiti.

カメルーン CAMEROON



ジョセフ・バンラ・ボンガジュム
Mr. Joseph Banla Bongajum
バイ代替医療を推進する会
Action for Natural Medicine, Bui
農業開発指導員
Field Coordinator

① ジョー Joe

② 私は農民たちに代替医療や栄養に関する研修を行っています。「食べものと健康は切り離すことができない」これこそ私がコミュニティの人々に伝えていきたいメッセージです。私は有機農業と畜産について特に学びたいと思っています。

I work with local farmers, instructing them on the subjects of natural medicine and nutrition. Food and health are inseparable. This is the message I seek to convey to people in my community. Organic farming and livestock production are areas that I am particularly interested in learning about.

フィリピン THE PHILIPPINES



ウィルソン・ディカグ・イグナシオ
Rev. Wilson Dicag Ignacio
アッセンブリーズ・オブ・ゴッド教団
中央ルソン管轄区
Central Luzon District Council of the Assemblies of God
牧師
Pastor

① ウィルソン Wilson

② 私のコミュニティの農業は、ピナツボ火山の噴火により多大な影響を受けてきました。農場は荒廃し、火山灰で覆われました。私は 20 年にわたる有機農業の経験があります。私は地域の人々が農業で成功して尊敬を集めることが出来るように最大限彼らを助け、そのために必要な知識を得たいと思っています。

My community's farming lifestyle has been greatly affected by the eruption of Mt. Pinatubo. Farms were ruined, covered by volcanic sand. I have 20 years of experience with organic farming. I want to develop my knowledge to its fullest extent to help my people gain respect through success in agriculture.



ドルフィ・ティンダアン・リタワン
Mr. Dolphe Tindaan Litawan
ヌエバビスカヤ 環境・地域開発法人
Nueva Vizcaya Environmental & Rural Development, Inc.
農業
Farmer & Trainer

① ドルフ Dolph

② 私は伝統的な儀式の継承や、コミュニティ内の紛争解決や諸問題を話し合う会議を通じて地域開発に貢献してきました。我々カラングヤ族は、主に伝統的農法を営んでいるので、将来は有機農業のモデル農場を作りたいと考えています。また人々に農薬の危険性を訴え、自然資源の活用を奨励していきたいです。

I contribute to my community's development by overseeing rituals, settling disputes, and attending community affairs meetings. Our Kalanguya people mostly practice traditional farming, so in the future I would like to establish a model organic farm. I want to teach people about the danger of chemicals and promote use of natural resources.

インドネシア INDONESIA



ソニマン・ワルウ
Mr. Soniman Waruwu
ホリアナ基金
Yayasan Holli'ana'a
企画調整員
Program Officer

① ソニ Soni

② 私は、コミュニティで養豚と有機農業に係わるプロジェクトを行っています。村の大きな問題は、農地を効果的に活用できていないことです。私はモデル農場を作り、この問題に取り組んでいきたいと思っています。

I organize projects involving pig husbandry and organic farming in my community. One of the greatest challenges faced by the people in Nias is the failure to utilize farmland effectively. To address this problem, I want to obtain a demo plot to teach environmentally friendly farming.



マーガレット・マルタ・スィアニパル
Rev. Margareth Marta Sianipar
バタックプロテスタント教会
Huria Kristen Batak Protestant Church (HKBP)
牧師
Pastor

① マルタ Marta

② 私は農民女性に養豚や野菜栽培の指導をしています。インドネシアの人口の 75% が農村地域に住んでいて、そのほとんどが農民です。私は教会の人々が手を取り合って働き、暮らし、貧困を乗り越えていくのを見守っていききたいです。

I teach and supervise women farmers in raising pigs and growing vegetables. I am involved in rural work because 75% of Indonesian people live in rural areas and most of them are farmers. I want to see my congregation help themselves out of poverty by living together and working hand in hand.



カヴィラ・カニキ・サロメ
Ms. Kavira Kaniki Salome
調和的發展研修所
Oneness Development Institute
カウンセラー
Counselor

① カニキ Kaniki

② 私は女性、若者、子供たちを対象に HIV エイズ患者のカウンセラーとして働いています。コンゴでは、何十年にもわたり民族紛争や内戦を経験してきました。人口の 90% は農民ですが、その多くはどうしたら農業技術を向上できるか知りません。アジア学院の農業技術が私たちのコミュニティの利益になると考えています。

I work as an HIV and AIDS counselor among women, youth and children. The DRC has experienced decades of strife, civil war and ethnic conflict. 90% of the Congolese population are farmers but many do not know how to improve their agricultural work. ARI's farming techniques will benefit my community.

日本 JAPAN



石田 堅吾
Mr. Kengo Ishida

① 堅吾 Kengo

② 大学で社会科学と国際開発学を学ぶ中で、都市や農村での貧困問題に関心を持つようになりました。以前にトマト栽培の仕事を経験したことで、さらに農業を学びたいと思いアジア学院に入学しました。自分の手と頭と心で有機農業を学び、実践していきます。今後は、持続可能な農業を基盤にした農村共同体の発展に貢献する仕事をしたいです。Studying sociology and international development at university awoke my interest in poverty issues. Experiencing tomato cultivation further motivated me to learn agriculture at ARI. I will practice and learn sustainable organic farming with my own hands, mind and heart, and then contribute to the development of rural communities.



武野 裕太
Mr. Yuta Takeno

① 裕太 Yuta

② アジア学院に来るきっかけはアジア学院が毎年 1 月に行っている西日本研修旅行の京都でのディスカッション企画に参画したことです。そこで僕はマラウイの学生から生活にむける食べ物大切さを学び、自分が食べる物くらい自分で作れるようになりたいと思いました。将来はアジア・アフリカで農業で国際協力が出来ればと思っています。I got to know ARI through the annual ARI Western Japan Study Tour where I was involved in the planning of a discussion. There I learned about the importance of food and thought that I should be able to produce my own food by myself. In the future, I hope to do international cooperation through agriculture in Asia and Africa.

ウガンダ UGANDA



エマニュエル・センピラ
Mr. Emmanuel Ssempiira
聖パトリック 総合開発センター
St. Patrick's Center for Integral Development
企画調整員
Project Coordinator

① エマ Emma

② 私は 200 人へのぼるコンゴ難民のコミュニティで調整員をしています。彼らは食べ物も水も薬も不足しています。農業のワークショップを管理運営することも私の責任です。難民たちのためにより良い働きをし、食糧安全保障の分野で農村の人々が発展していくために、家畜や複合農業、食品加工に関する知識が役に立つと考えています。I coordinate a community of 200 Congolese refugees who lack food, water, and medicine. My responsibilities include managing supplies and conducting agriculture workshops. Knowledge in animal husbandry, integrated farming and food processing will help me serve the refugees better to improve their food security.

研究科生 (トレーニング・アシスタント) **Training Assistant**

学院を卒業後5年以上自分の国で働いている卒業生の中から、研究科生が選ばれます。研究科生は、再び学院において自分の専門分野の研修を行うと同時に、職員を補助して学生の研修を助けます。

ARI Graduates who have worked in their communities for five or more years may apply to be a TA (Training Assistant). Those applicants who have achieved good results in their countries are invited to come to ARI to assist in the training of the participants.

研究科生 (卒業生インターン) **Graduate Intern**

アジア学院の日本人卒業生は、卒業の次年度に研究科の卒業生インターン (GI) に応募する資格をもちます。卒業生インターンは農業の1分野に焦点を当て、その分野のより深い理解と幅広い経験を培います。さらにアジア学院の構成メンバーとして、生活のあらゆる場面において重要な役割を担います。

A Japanese graduate of ARI is eligible to apply to be a Graduate Intern (GI). The internship is twelve months long and must begin the following school year. The intern focuses on one section of the farm for which he/she wishes to gain deeper understanding and more extensive experience. The GI also takes part in all other aspects of ARI life as an actively contributing community member.

1215 人 (55 カ国)
1215 Graduates from 55 countries

アジア学院の累積卒業生数
ARI Graduates Map



フィリピン THE PHILIPPINES



ルデス・オウグスト・シソン

Ms. Lourdes Augusto Sison

コーディネエラ・グリーン・ネットワーク
Cordillera Green Network

奨学金コーディネーター
Scholarship Coordinator

- ① デス Des
- ② 奨学金の情報を広め、応募者に面接をし、奨学生としての確かどうかを判断することが私の主な仕事です。コーディネエラにおいて、教育・森林再生・持続可能な農業を含むプロジェクトにも携わってきました。自然環境を守るため、持続可能な農業と、地域の人々が滋養に富む安全な食べ物を食べることを提唱し続けていきます。

My main job is to disseminate information about our scholarships, interview applicants, and determine if these candidates are qualified. In the Cordillera, I have worked with projects involving education, reforestation, and sustainable agriculture. To protect and enhance the natural environment I will continue to advocate sustainable agriculture for local people for nutritious and safe food.

日本 JAPAN



木戸康智

Mr. Yasutomo Kido

- ① やす Yasu
- ② 昨年度は学生として大変有意義な学びを得ることができ、特に文化や価値観の異なる人々と「共に生きるために」何をなさねばならないかについて多くの気付きを与えられました。今年度は卒業インターンとして有機農業による自給自足社会の実現を目標に据え、農場での作業や人との交わりを通した学びに励みたいと考えています。

Last year, I was able to gain meaningful learnings as a participant, especially about what is necessary for "living together" with people of different cultures and values. This year my goal as a graduate intern is the realization of a self-sufficient society. I also want to encourage myself by learning through agriculture on the farm and by socializing with people.

インドネシア INDONESIA



フェニー・ジュリタ

Biv. Veny Julita

バタックプロテスタント教会
Huria Kristen Batak Protestant (HKBP)

移住労働者オーガナイザー
Migrant Worker Organizer in Selangor, Malaysia

- ① フェニー Veny
- ② マレーシアに移住してきたインドネシア人労働者のための教会運営が私の職務です。約 350 万人のインドネシア人がマレーシアで生活をしています。彼らは不正な扱いを受けている人もおり、彼らの権利を守るための支援もしています。私はこれからも人々、特に貧しい農民たちのまとめ役として働いていきたいと思っています。

My major job responsibility is to organize a church in Malaysia for Indonesian migrant workers. Around 3.5 million Indonesian people come to Malaysia for work. Workers sometimes face injustice and I have to advocate for them to defend their rights. I want to organize Indonesian people, particularly the poor farmers.

写真： 荒川 伸人
Photos: Nobuhito Arakawa